

Oregon's Drinking Water State Revolving Fund: Frequently Asked Questions

Fondo Rotatorio Estatal de Agua Potable de Oregon: Preguntas Frecuentes

Acerca de las actualizaciones a la definición de “comunidades desfavorecidas”

¿Qué es el Fondo Rotatorio Estatal de Agua Potable?

El Fondo Rotatorio Estatal de Agua Potable (Drinking Water State Revolving Fund, DWSRF por sus siglas en inglés) es un programa financiado federalmente que brinda préstamos a bajo costo para sistemas de agua comunitarios y sistemas de agua sin fines de lucro no comunitarios para planificar, diseñar y construir mejoras a la infraestructura de agua potable. La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency, EPA por sus siglas en inglés) es la agencia federal que administra al DWSRF. En Oregon, el programa de DWSRF está financiado a través del Fondo Rotatorio de Préstamos para Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Revolving Loan Fund, SDWRLF). La Oregon Health Authority (OHA) y Business Oregon son las agencias estatales que administran el programa conjuntamente.

¿Por qué tiene el programa una definición de “comunidad desfavorecida”?

Nacionalmente, el DWSRF se creó en 1996 a través de enmiendas a la Ley Federal de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act, SDWA por sus siglas en inglés). La SDWA requiere que los programas de DWSRF estatales establezcan los criterios de accesibilidad. Bajo la SDWA, una comunidad desfavorecida (disadvantaged community, DAC por sus siglas en inglés) se define como el área de servicio de un sistema de agua potable público que cumple con los criterios de accesibilidad del estado. La SDWA también permite que haya ayudas económicas adicionales para las comunidades desfavorecidas incluyendo el perdón de préstamo parcial o total (perdón de capital).

¿Cuál es la definición actual de Oregon?

La definición actual de Oregon de comunidad desfavorecida es:

“un Sistema de agua potable público con un área de servicio que tiene un ingreso medio por hogar (Median Household Income, MHI por sus siglas en inglés) menor que el MHI estatal.”

El MHI se determina utilizando los datos de los últimos cinco años de la Encuesta sobre la comunidad Americana disponibles del Buró del Censo de Estados Unidos.

¿Por qué importa si un sistema de agua potable público se designa como comunidad desfavorecida?

El programa de DWSRF se gobierna a través de varias leyes, normas y políticas que establecen requisitos específicos para los préstamos que pueden ofrecer los estados, incluyendo límites en las cantidades de financiamiento que pueden darse como perdón de capital. El DWSRF también tiene requisitos específicos sobre la ayuda económica para las comunidades desfavorecidas.

Para el programa regular o “base” cualquier sistema de agua al que le interese solicitar financiamiento es eligible para alguna forma de ayuda económica, ya sea una tasa de interés reducida o algún nivel de perdón de préstamo. Si el sistema de agua cumple con la definición de DAC, será eligible para tasas de interés más bajas y un mayor perdón de capital, dependiendo de la disponibilidad de fondos.

La recepción de ayudas económicas como parte de un préstamo puede afectar la accesibilidad para proyectos necesarios de infraestructura de agua potable para sistemas de agua.

En 2021, el gobierno federal aprobó la Ley de Inversión en Infraestructura y Empleos (Infrastructure Investment and Jobs Act, IJJA por sus siglas en inglés) comúnmente conocida como la Ley Bipartidista de Infraestructura (Bipartisan Infrastructure Law) o BIL (por sus siglas en inglés). Durante un tiempo limitado, la BIL ofrece una cantidad significativa de financiamiento adicional para proyectos de infraestructura de agua potable a través del DWSRF. La ley requiere que una parte fija del financiamiento de la BIL se destine a ayudas económicas de préstamo. La BIL también exige que, en la mayoría de los casos, estas ayudas económicas de préstamo se den solo a los sistemas de agua que cumplan con la definición de DAC.

Adicionalmente, los proyectos que presentan los sistemas de agua que son comunidades desfavorecidas reciben puntos adicionales en la evaluación, lo que mejora su clasificación en la lista de prioridad de proyectos (project priority list, PPL por sus siglas en inglés). La PPL determina las prioridades de financiamiento, y, como los fondos son limitados, se invita a los proyectos con una clasificación más alta a solicitar financiamiento primero.

¿Por qué está actualizando su definición Oregon?

La Oregon Health Authority y Business Oregon decidieron revisar la definición y consideraron actualizarla debido a varias razones.

- Las agencias consideraron que basarse únicamente en el MHI podría resultar en que no se brinde la asistencia necesaria a las comunidades que tienen una parte de su población desfavorecida por otros factores socioeconómicos.
- El financiamiento de la BIL y sus requisitos significan que cumplir con la definición de DAC tiene aún más importancia para una comunidad al recibir ayudas económicas de préstamo a través del SDWRLF.
- La guía de la EPA para usar el financiamiento de la BIL quiere asegurar que los beneficios sean justos al incluir más factores socioeconómicos cuando define qué significa “accesible” según lo exige la SDWA.

¿Qué se ha hecho hasta ahora en este proceso?

Se han completado varios pasos hasta ahora para llegar al borrador de la nueva definición preferida de DAC.

- La EPA contrató al grupo asesor Cadmus Group LLC (Cadmus) para ayudar a Oregon a través de un proceso para considerar las opciones para el cambio.

- A través de la primera mitad de 2024, el personal de la OHA y de Business Oregon se reunió varias veces con y sin Cadmus y la EPA. Cadmus facilitó una revisión de la definición actual de Oregon y de su proceso de determinación de DAC, las fuentes disponibles de datos, las opciones de otros indicadores socioeconómicos y ejemplos de las definiciones de DAC de otros estados.
- Con el apoyo analítico de Cadmus, el personal de la OHA y de Business Oregon evaluó varios indicadores socioeconómicos que el DWSRF de Oregon podría considerar añadir a su definición tales como tasa de pobreza, tasa de desempleo, y porcentaje de la población que tiene problemas de costo de vivienda.
- El personal de la OHA desarrolló diferentes escenarios con varias combinaciones de indicadores y límites, y luego revisó los resultados de cada uno. Por ejemplo, las agencias evaluaron el aumento o disminución en el número de sistemas de agua o de la población servida en cada escenario.
- Las agencias seleccionaron algunas de las mejores opciones para examinar más de cerca y luego llegaron a un consenso sobre el borrador de la nueva definición de comunidad desfavorecida. La definición en borrador incluye comunidades que actualmente cumplen con la definición de DAC y también incluirá a sistemas de agua adicionales basados en criterios ampliados.
- Cadmus redactó un reporte e incluyó los aportes de la OHA y de Business Oregon. En cuanto el reporte esté listo, estará disponible en el [sitio web de la OHA](#) e incluirá detalles sobre el proceso, las fuentes de los datos, el borrador de la definición preferida y más.

¿Qué pasará a continuación?

- Las agencias llevarán a cabo una sesión abierta al público el martes 29 de octubre, de 2:00 p.m. a 4:00 p.m. para compartir más información sobre cómo llegaron al borrador de esta alternativa preferida y qué criterios se incluyen en la definición nueva propuesta. Habrá tiempo asignado para preguntas y respuestas y para el diálogo. Utilice [este enlace](#) para inscribirse en el evento en línea. La inscripción también estará disponible en [el sitio web de la OHA](#) y a través de avisos por correo electrónico.
- Después de la sesión abierta al público, la OHA publicará una grabación de la sesión abierta al público en [su sitio web](#) junto con otros materiales relacionados con el proceso.
- Habrá oportunidades para programar reuniones directas con el personal de la OHA y de Business Oregon. Habrá personal de la agencia disponible para programar una hora para reunirse directamente con las personas que no pueden asistir a la sesión abierta al público o que asistieron a la sesión abierta al público y buscan una oportunidad para dialogar más a fondo o para clarificar.
- La OHA y Business Oregon considerarán cualquier cambio necesario a la definición propuesta del borrador basándose en los aportes recibidos a través de la sesión abierta al público, comentarios públicos y otras discusiones.
- La OHA lanzará la definición final propuesta durante un período para comentarios públicos.
- Las agencias adoptarán una definición final después del período para comentarios públicos.

El plazo objetivo para que se finalice la nueva definición de DAC es antes de 2025. La próxima fecha límite para enviar una carta de interés (letter of interest, LOI por sus siglas en inglés) y solicitar financiamiento a través del programa SDWRLF será el 15 de febrero de 2025. El objetivo es tener la nueva definición adoptada a tiempo para el período de revisión de la LOI a principios de 2025.

¿Dónde puedo obtener más información?

- Las partes interesadas pueden comunicarse con la Oregon Health Authority a dws.srf@odhsoha.oregon.gov para hacer preguntas, obtener información sobre cómo inscribirse en la sesión abierta al público o para programar reuniones directas con el personal de la OHA y de Business Oregon.
- Para recibir actualizaciones regularmente, [inscríbese para recibir avisos a través de correo electrónico de la OHA](#).
- La grabación de la sesión abierta al público, el reporte sobre el proceso y la definición propuesta, y la información sobre el proceso de comentarios públicos se actualizarán en el [sitio web de la OHA](#) mientras vaya avanzando el proceso.